

CE-conformiteitsverklaring
Declaration de conformité CE
EC Declaration of conformity
Konformitätserklärung CE



Notified body: 1625

Wij,
Nous,
We,
Wir,

Dovre nv Nijverheidsstraat 18 B2381 Weelde

verklaren bij deze dat de inzithaarden 2020; 2220; 2520;2210;2510; 2200;
2500 conform zijn volgens de EN 13229.

déclarons que les foyers 2020; 2220; 2520;2210;2510; 2200, 2500 sont con-
forme au norme EN 13229.

declare that the fireplaces 2020; 2220; 2520;2210;2510;2200; 2500 are in
conformity with the EN 13229.

Erklären daß das Produkt 2020; 2220; 2520;2210;2510; 2200; 2500 entspricht
EN 13229.

Weelde, 19.09.2005

T. Gehem

In het kader van een continue productverbetering, kunnen specificaties van het geleverde toestel afwijken van de beschrijving in deze brochure, zonder voorafgaande kennisgeving.

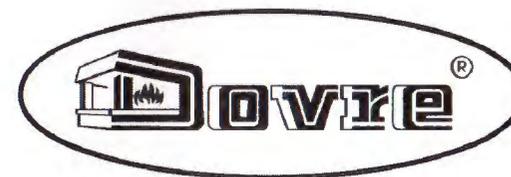
Dans le cadre d'une amélioration constante des produits, les spécifications du produit livré peuvent différer du contenu de ce document, sans avis préalable.

Due to continuous product improvement, specifications of the delivered product may differ from the content of this booklet, without further notice.

Im Rahmen kontinuierlicher Produktverbesserung, können Spezifikationen des geliefertes Produktes von den Beschreibungen in dieser Broschüre abweichen.

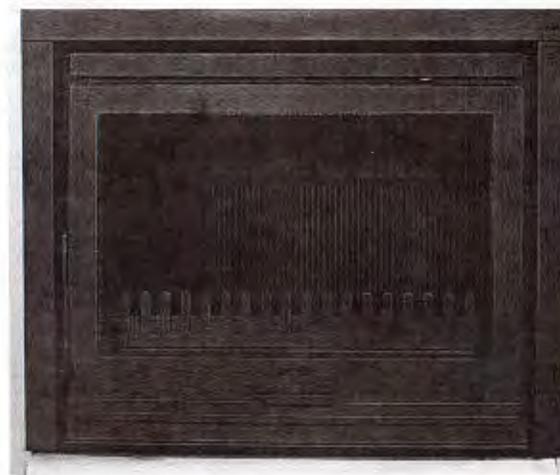
DOVRE N.V.
Nijverheidsstraat 18
B-2381 Weelde

Tel : +32 (0) 14 65 91 91
Fax : +32 (0) 14 65 90 09
E-mail : info@dovre.be



INZETHAARD / FOYER
FIREPLACE / KAMINEINSATZ

2020/2220/2520/2210/2510/2200/2500



INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIJZING

INSTALLATION ET MODE D'EMPLOI

INSTALLATION INSTRUCTIONS AND OPERATING MANUAL

EINBAUANLEITUNG UND GEBRAUCHSANWEISUNG

Préface

Le Foyer vous est fourni avec les notices d'installation et mode d'emploi ci-joints. Outre des instructions pour le placement et des informations sur l'utilisation du foyer, vous y trouverez également des conseils en matière de sécurité et d'entretien.

Lisez attentivement cette notice avant de procéder à l'installation et de mettre l'appareil en service.

Conservez ce carnet pour qu'un prochain utilisateur puisse également en profiter.

1. Introduction

L'appareil DOVRE que vous venez d'acquérir est un produit de qualité, qui symbolise une nouvelle génération de foyers économiques et respectueux de l'environnement, et utilisant de manière optimale tant la chaleur de convection que la chaleur de rayonnement. Grâce à l'application d'un concept de combustion révolutionnaire, l'appareil DOVRE fournit des résultats étonnants et satisfait en outre aux normes sévères de sécurité et d'environnement. De plus, vous pourrez jouir d'un jeu de flammes fascinant.

Votre appareil est produit selon les normes ISO 9002 et en utilisant des moyens de production des plus modernes.

L'appareil est prévu pour être installé dans un local d'habitation et raccordé de manière hermétique à une cheminée (conduit de fumée).

Un placement professionnel, une cheminée performante et une aération suffisante du local, sont les garanties pour le fonctionnement correct et une longue durée de vie de votre poêle. Demandez l'aide et/ou le conseil d'un professionnel lors du placement de votre appareil. Le fabricant décline toute responsabilité pour les problèmes causés par un mauvais placement. L'appareil ne peut jamais être modifié. Utilisez toujours des pièces de recharge d'origine.

2. Sécurité

Il est préférable de laisser l'installation, la mise en route et le contrôle du foyer à un installateur compétent qui est aussi au courant des consignes nationales et locales applicables en la matière.

L'appareil a été conçu à des fins de chauffage. Cela implique que toutes les surfaces, y compris le verre, peuvent être très chaudes (>100 °C).

Ne placez pas de rideaux, vêtements, linges, meubles ou autre matière inflammable sur ou à proximité de l'appareil.

Il est recommandé, après installation du foyer, de le laisser chauffer pendant quelques heures sur la position la plus élevée et de bien ventiler pour faire sécher la laque réfractaire. Ceci peut entraîner la formation de fumée, qui disparaîtra d'elle-même après un certain temps.

L'entretien et le nettoyage réguliers sont indispensables au fonctionnement de longue durée et en toute sécurité. Suivez pour cela scrupuleusement les instructions du chapitre s'y référant.

Si un feu de cheminée se déclare, fermez immédiatement les arrivées d'air de l'appareil et alertez de suite les pompiers.

Le verre fissuré ou brisé doit être remplacé avant de remettre l'appareil en marche.

Votre appareil est conçu pour l'utilisation de combustibles bien spécifiques. Vous en trouverez le détail dans les spécifications techniques en annexe. Il est strictement défendu d'utiliser d'autres combustibles, votre poêle risque de s'endommager rapidement. De plus, ce n'est pas favorable à l'environnement.

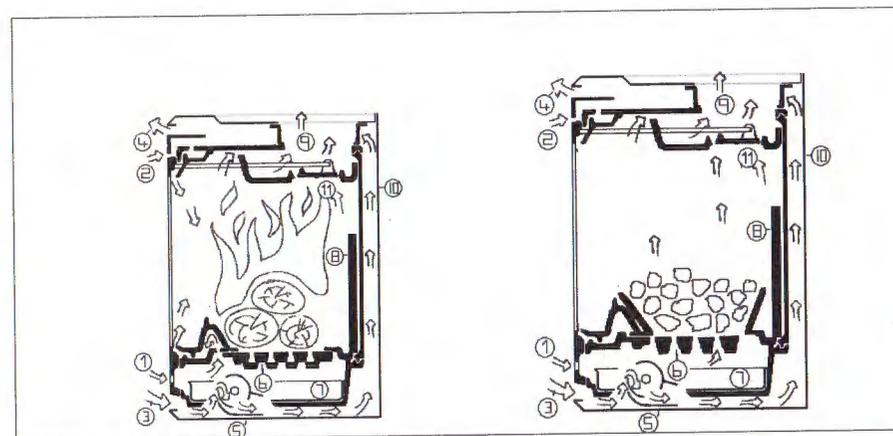
3. Fonctionnement

Votre insert Dovre est équipée d'un système de convection intégré. Cela signifie qu'une ouverture de circulation d'air, servant d'espace de convection, est prévue entre le foyer en fonte et le compartiment de convection en tôle d'acier. Vous ne devez donc placer aucun autre dispositif (grilles,...) dans votre cheminée.

Il reste cependant possible d'évacuer partiellement l'air de convection chaud pour chauffer un local adjacent. Cela peut se faire à l'aide d'un ou deux tuyaux flexibles que vous pouvez connecter au compartiment de convection.

Lorsque l'appareil fonctionne, deux ventilateurs aspirent l'air froid par la fente d'aération se trouvant dans le bas de l'appareil et le dirigent vers l'appareil. L'air est chauffé par la fonte et est ensuite soufflé à l'extérieur de l'appareil par la fente d'aération se trouvant dans la partie supérieure de celui-ci.

1. orifice d'admission air de combustion primaire
2. orifice d'admission air de combustion secondaire (fermé si vous chauffez au charbon)
3. orifice d'admission de l'air de convection (air froid)
4. orifice d'évacuation de l'air de convection (air chaud)
5. deux ventilateurs pour accélérer l'air de convection
6. grille mobile
7. cendrier sous la grille
8. plaque intérieure en fonte destinée à protéger la paroi arrière
9. évacuation des gaz de combustion
10. compartiment de convection en tôle d'acier
11. clapet



4. Installation

4.1. Au préalable

Le foyer doit être raccordé à une cheminée correcte, suffisamment éloigné et/ou protégé de matériaux combustibles (sol, parois), et ce dans un local suffisamment aéré ou ventilé.

Informez-vous au sujet des normes nationales et régionales d'application pour votre installation. Votre revendeur pourra vous conseiller.

Consultez éventuellement aussi les pompiers et/ou votre compagnie d'assurance au sujet de règles ou exigences spécifiques.

Finalement, prenez note des spécifications techniques en annexe du présent manuel avant d'entamer l'installation.

4.1.1. La cheminée

La cheminée (conduit de fumée) a une double fonction :

- L'aspiration de l'air du local, nécessaire à la combustion du combustible dans le foyer.
- L'évacuation vers l'extérieur des produits de combustion ou des fumées qui se forment dans le poêle ou le foyer. Cette évacuation se fait grâce au tirage naturel ou à la dépression, créée par la force ascendante des gaz chauds dans la cheminée. Ce tirage règle aussi la combustion.

Il est défendu de raccorder plusieurs appareils de chauffage (p.ex. la chaudière du chauffage central) au même conduit de cheminée, sauf dans des cas bien précis où tant l'appareil que des prescriptions nationales ou régionales le prévoient.

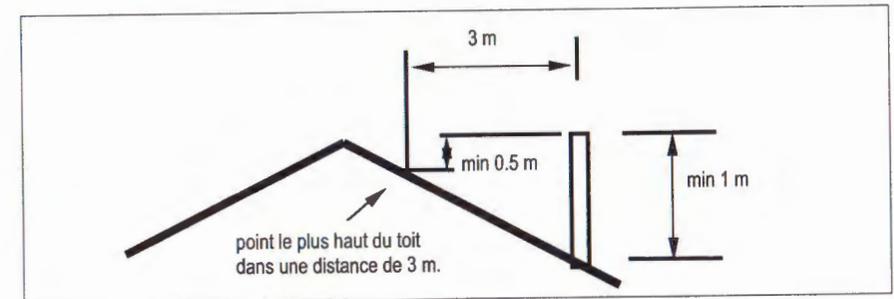
A chaque foyer ou feu ouvert correspond un type bien précis de cheminée ou conduit de fumée d'un diamètre déterminé. Assurez-vous que votre cheminée convient à l'appareil de votre choix et, au besoin, faites effectuer les adaptations requises. Demandez toujours l'avis d'un spécialiste.

Les éléments suivants peuvent servir de guide lors de l'évaluation de votre cheminée :

- le conduit doit être construit en matériau réfractaire ou résistant à de hautes températures. Des éléments en céramique ou en acier inoxydable sont préconisés.
- La cheminée doit être étanche et bien propre, et garantir un tirage suffisant. Un tirage de 15 à 20 Pa à l'allure nominale est un minimum.
- Le conduit d'évacuation doit être aussi vertical que possible, en partant de la sortie de l'appareil. Les changements de direction et les sections horizontales sont déconseillés : ils perturbent l'évacuation des fumées et peuvent créer une accumulation de suie (risque de bouchage !!).
- La section intérieure du conduit ne peut pas être trop grande afin d'éviter que les fumées ne refroidissent trop. Référez-vous aux spécifications techniques en annexe pour la section optimale. Une cheminée thermiquement bien isolée permet éventuellement une section plus importante.
- La section doit surtout être constante. Tous obstacles, tels que les élargissements, changements brusques de direction, et surtout les réductions, y compris au niveau du débouché sur le toit, perturbent l'évacuation des fumées

et sont dès lors déconseillés. Veillez aussi que la construction de la sortie de cheminée est telle que, en cas de vent, le tirage soit amélioré et non entravé.

- Pour éviter les problèmes de condensation, les fumées ne doivent pas se refroidir trop fortement dans la cheminée. Surtout quand le conduit passe par des pièces non chauffées ou par les murs extérieurs, une isolation supplémentaire est préconisée. Les cheminées métalliques ou les parties de cheminée situées à l'extérieur de l'habitation doivent toujours être réalisées en tubes isolés à paroi double. La partie hors du toit doit toujours être isolée.
- Le conduit de fumée doit être suffisamment haut (minimum 4 m), et déboucher dans une zone non perturbée par des bâtiments, arbres ou autres obstacles avoisinants. Une règle de base est la suivante: 60 cm au-dessus du faitage du toit, ou plus si perturbation possible. Si le faitage est éloigné de plus de 3 m, voir croquis ci dessous.



4.1.2. Ventilation du local

Toute combustion consomme de l'oxygène. Il est donc très important que le local dans lequel se trouve le poêle ou foyer, soit suffisamment aéré ou ventilé.

Un manque d'aération peut provoquer une perturbation de la combustion et de l'évacuation correcte des fumées par la cheminée et, par conséquent, entraîner des émanations de gaz nocifs dans le local. Les foyers ouverts en particulier requièrent beaucoup d'aération ou de ventilation car les fumées vont entraîner une grande quantité d'air par la cheminée.

Au besoin, placez une grille d'aération qui garantira l'apport d'air frais extérieur suffisant. Surtout dans des locaux bien isolés, ou pourvus d'une ventilation mécanique, un tel apport d'air frais sera indispensable.

Tenez compte aussi d'autres consommateurs d'air présents dans le local ou l'habitation, tels qu'un autre appareil de chauffage, une hotte de cuisine, un sèche-linge, un ventilateur de salle de bain, ... N'utilisez jamais ces appareils en même temps que votre foyer, ou prévoyez un apport d'air supplémentaire en fonction des appareils en question.

4.1.3. Sol, parois

Le sol doit être suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil.

Les matériaux inflammables doivent être suffisamment protégés. Aucun fil de courant électrique ne peut se trouver dans le sol en dessous du foyer et dans les murs qui l'entourent.

Sous l'appareil

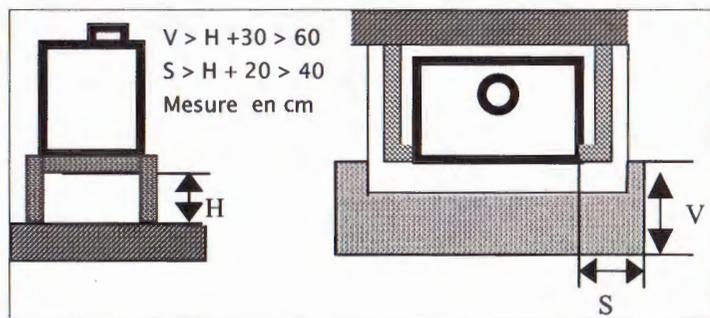
Sous l'appareil, tout matériau inflammable doit être retiré ou protégé spécialement à l'aide d'une plaque de béton de 6 cm.

Sol autour de l'appareil

Un sol constitué d'un matériau inflammable autour du foyer doit être suffisamment protégé dans les zones suivantes :

A l'avant: hauteur de la partie inférieure du feu plus 30 cm, mais au moins 60 cm.

Sur les côtés: hauteur de la partie inférieure du feu plus 20 cm, mais au moins 40 cm.



Murs et plafonds

Les murs inflammables à l'arrière, à côté ou au-dessus du feu doivent être protégés par un mur en pierre d'une épaisseur de 10 cm minimum et d'une couche d'isolation de 5 cm. Les matériaux ininflammables seront quant à eux aussi de préférence isolés avec une couche d'isolant de 2.5 cm.

4.1.4. Matériaux inflammables autour du foyer

Dans la zone de rayonnement du foyer

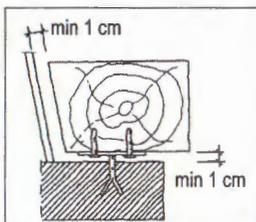
Laissez au moins un espace de 80 cm entre l'ouverture du foyer et le matériau inflammable. Cette distance peut être réduite jusqu'à 40 cm si le matériau inflammable est suffisamment protégé et bien aéré.

En dehors de la zone de rayonnement du foyer

Laissez au moins un espace de 5 cm entre la structure du foyer et les matériaux inflammables. Le placement de matériaux inflammables qui ne touchent que très peu la structure du foyer (par exemple le mur extérieur) est autorisé si la structure du foyer est suffisamment isolée.

Une poutre décorative en bois ne peut être placée dans la zone de rayonnement du foyer. En dehors de cette zone de rayonnement, il faut toujours laisser 1 cm d'aération autour pour éviter l'accumulation de la chaleur (voir dessin).

Aucun matériau inflammable ne peut se trouver à moins de 50 cm autour des orifices de sortie d'air de



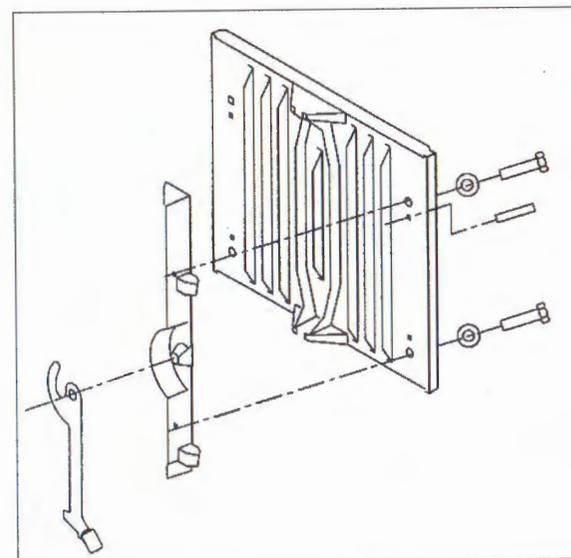
4.2. Travaux préparatoires

Contrôlez l'appareil immédiatement après réception. Prévenir le revendeur en cas de dégâts. Entre temps, ne le mettez pas en fonctionnement.

Afin d'éviter tout endommagement de l'appareil lors du placement, et afin de faciliter la manipulation, l'on peut d'abord retirer toute pièce non fixe de l'appareil (plaque de dessus, grille, cendrier, etc.). Veillez bien à la position de ces pièces, afin de pouvoir les replacer correctement après l'installation de l'appareil.

4.2.1. Changement du sens d'ouverture de la porte latérale

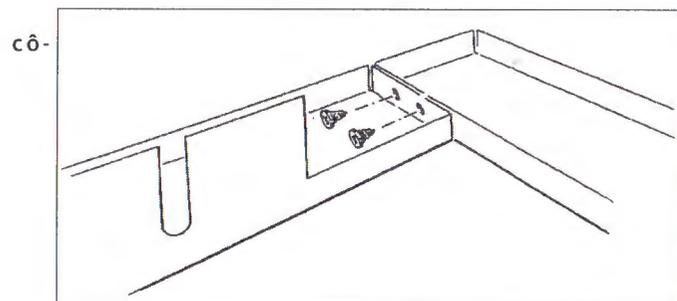
Les foyers possèdent une porte réversible qui vous permet de choisir le sens d'ouverture. A cet effet, il est prévu, de chaque côté du foyer, un système de fermeture de la porte et deux gonds. Pour assurer la parfaite fermeture de la porte, il suffit de régler la verticalité du chambranle à l'aide de deux vis de réglage et de la butée.



4.2.2. Démontage de la plaque de flamme et du clapet

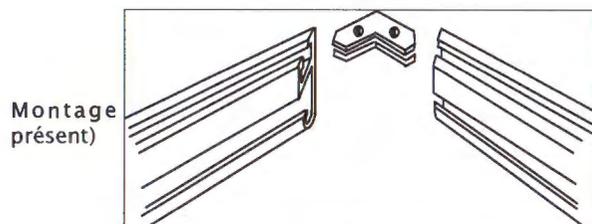
Par soulever le clapet un peu et glisser au-dessus la plaque de flamme, on peut démonter le clapet et l'axe du clapet. Desserrez le vis M8 au milieu contre la plaque au-dessus pour démonter la plaque d'appui. On peut enlever la plaque de flamme maintenant par tirez au devant un peu.

4.2.3. L'encadrement

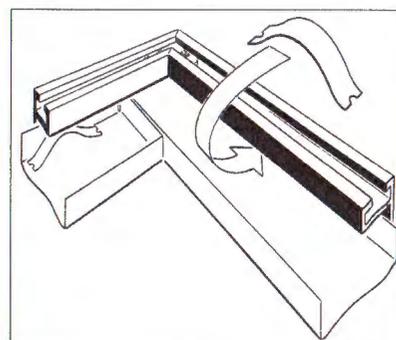
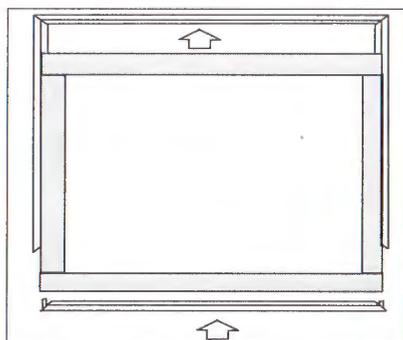


L'encadrement peut avoir 3 ou 4 tés.

Montage de l'encadrement



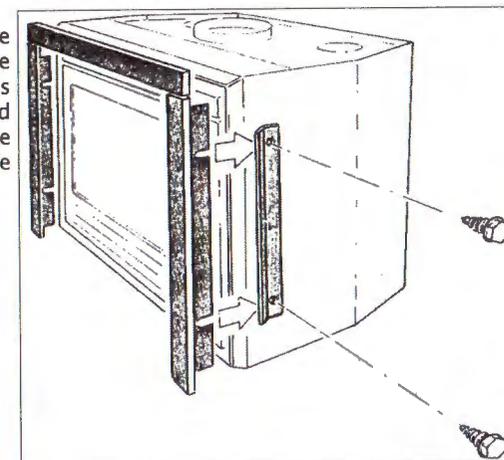
du bord d'ornement (si



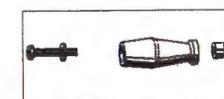
Montage du bord au l'encadrement

Des plaquettes d'ancrage sont prévues pour le côté gauche et le côté droit de l'appareil. Elles servent à fixer l'encadrement (seulement pour les encadrement extérieur). Vissez ces deux plaquettes d'ancrage à l'appareil, mais sans trop serrer les vis. Tenez notamment compte du fait que les deux bords de fixation de

l'encadrement doivent être fixés avec précision en l'appareil et les plaquettes d'ancrage. Réglez donc les plaquettes d'ancrage avant de monter l'encadrement l'appareil.



l'encadrement doivent être fixés avec précision en l'appareil et les plaquettes d'ancrage. Réglez donc les plaquettes d'ancrage avant de monter l'encadrement l'appareil.



4.2.4. Montage de la poignée "froide"

La vis M8x50 se place avec la rondelle dans la poignée en bois et se visse à l'embout métallique.

4.2.5. Fonctionnement des ventilateurs

L'appareil doit être séparé du réseau avec un interrupteur "al"-polaire. Deux ventilateurs incorporés, puissants et silencieux réglés par variateur électronique, de vitesse avec mise en service et arrêt automatique suivant la température de l'appareil et commandés par thermocontact. Le variateur de vitesse servent aussi à mettre les deux ventilateurs en et hors service. Prise avec terre obligatoire.

4.3. Installation

4.3.1. Encastrement dans une nouvelle cheminée

Commencer par la maçonnerie autour de la base de foyer.

Veiller à ce que le foyer soit bien de niveau et qu'il soit suffisamment écarté du mur de fond, de telle sorte qu'après pose de l'isolation, il reste une circulation d'air de 1.5 cm minimum.

Il est très recommandé de placer un isolant réfléchissant sur les parois intérieures de la hotte afin d'éviter des pertes inutiles de calories au-travers des murs extérieurs.

Vérifier que la porte puisse s'ouvrir facilement au-dessus du socle.

Soutien de la partie supérieure de la maçonnerie:

La maçonnerie ne peut pas reposer sur le foyer-même. Il faut prévoir un joint de dilatation et un espace de 3 mm entre la maçonnerie et l'insert, afin de prévenir des tensions dans les matériaux et des fissures dans la maçonnerie. Si on utilise un support en fer, on peut le faire reposer sur les murs latéraux ou le soutenir avec des tirants fixés dans le mur du fond. N'utiliser que des matériaux fiables pour réaliser le raccordement entre le foyer et le conduit de fumée (ex. buses en acier inoxydable, ou boisseau). Veiller à ce que le foyer ne supporte pas le poids du conduit de fumée.

Votre insert vous permet également d'évacuer l'air de convection chaud (à l'aide d'un tuyau flexible supplémentaire) à partir du dessus de l'appareil. Vous pouvez également l'évacuer vers une pièce adjacente ou située à un étage supérieur. Pour y arriver, montez les deux buselots de raccordement fournies avec l'appareil au dessus du compartiment de convection, après avoir presser les deux plaques. (Utilisez les vis M8 fournies avec l'appareil). Raccordez-y ensuite deux tuyaux flexibles d'un diamètre de 125 mm. Vous pouvez ensuite diriger ces tuyaux flexibles vers les ouvertures d'évacuation voulues et les raccorder aux grilles d'évacuation.

Contrôle de l'étanchéité du raccordement:

Avant de terminer l'encastrement du foyer, il faut contrôler s'il y a suffisamment de tirage et si le raccord à la cheminée est bien étanche. Si on utilise des boisseaux en terre ou en réfractaire, attendre que la maçonnerie soit bien sèche. Placer le cendrier et la grille dans le foyer et faire un bon feu vif de papier et de petit bois bien sec.

En cas d'emploi de fer, vérifier que celui-ci ne fasse pas office de pont thermique.

Si la maçonnerie est élevée jusqu'au plafond, ne pas remplir le vide ainsi créé et le cas échéant enlever le bois ou autre matières combustibles qui se trouveraient au plafond ou sur les murs.

4.3.2. Encastrement dans un feu ouvert existant

Du feu ouvert existant, enlever les clapets, grilles et éventuellement les revêtements réfractaires ou autres.

Veiller à la parfaite horizontalité du sol.

Si pose d'une isolation, tenir compte de son épaisseur.

Avant d'encastrement l'insert, il est nécessaire de préparer son raccordement au conduit de fumée. Il est indispensable d'abord de fermer la base de la cheminée, à l'aide d'une tôle ou de tout autre matériau incombustible dans lequel on aura percé à l'endroit prévu un trou permettant le passage d'un tuyau de diamètre de 150 mm. Veiller à ce que la distance entre le centre de la buse et la face-avant de l'insert.

Mettre en place le tuyau de raccordement dans le conduit en attente en le surélevant légèrement pour permettre la mise en place de l'insert. Ou mieux, utiliser un élément ajustable. Si vous utilisez un tuyau flexible en inox, utilisez alors aussi le buselot inox servira de pièce de raccordement entre l'insert et le tuyau flexible. Par l'intérieur de l'appareil retirez l'ensemble et fixez-le au moyen des 2 pattes d'arrêt. Attention, vérifier le bon fonctionnement du clapet.

Contrôler l'étanchéité du raccordement. Les travaux préliminaires dans la cheminée étant terminés, introduire l'insert dans l'espace d'encastrement.

4.4. Finition

Lorsque l'appareil est placé au bon endroit, qu'il est raccordé hermétiquement à la cheminée et est complètement encastrement, toutes les pièces détachées sont à nouveau remplacées à l'intérieur de l'appareil.

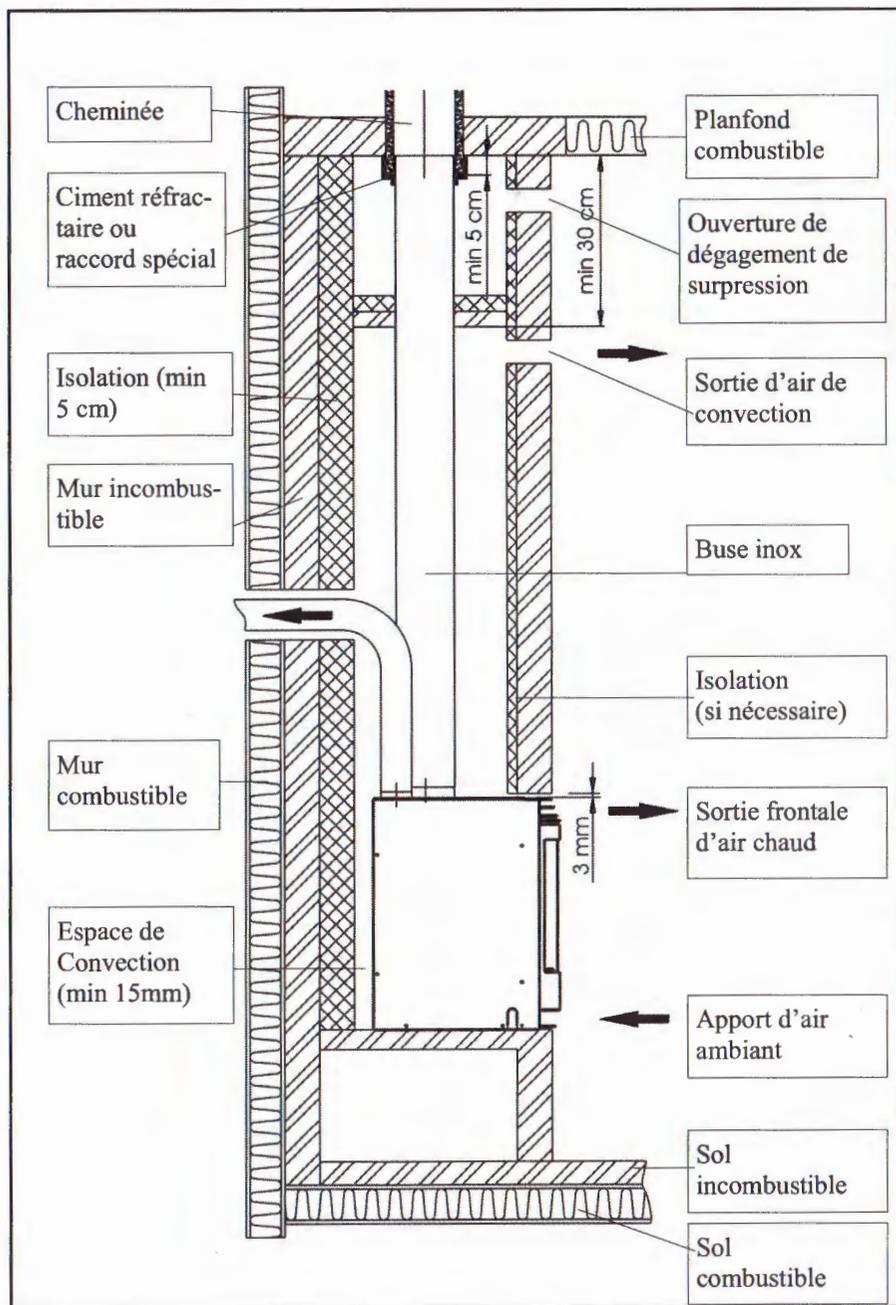
Vous pouvez à présent utiliser votre appareil.

En fonction des matériaux utilisés pour l'encastrement, il peut être conseillé d'attendre encore quelque temps que la maçonnerie soit bien sèche avant l'utilisation.

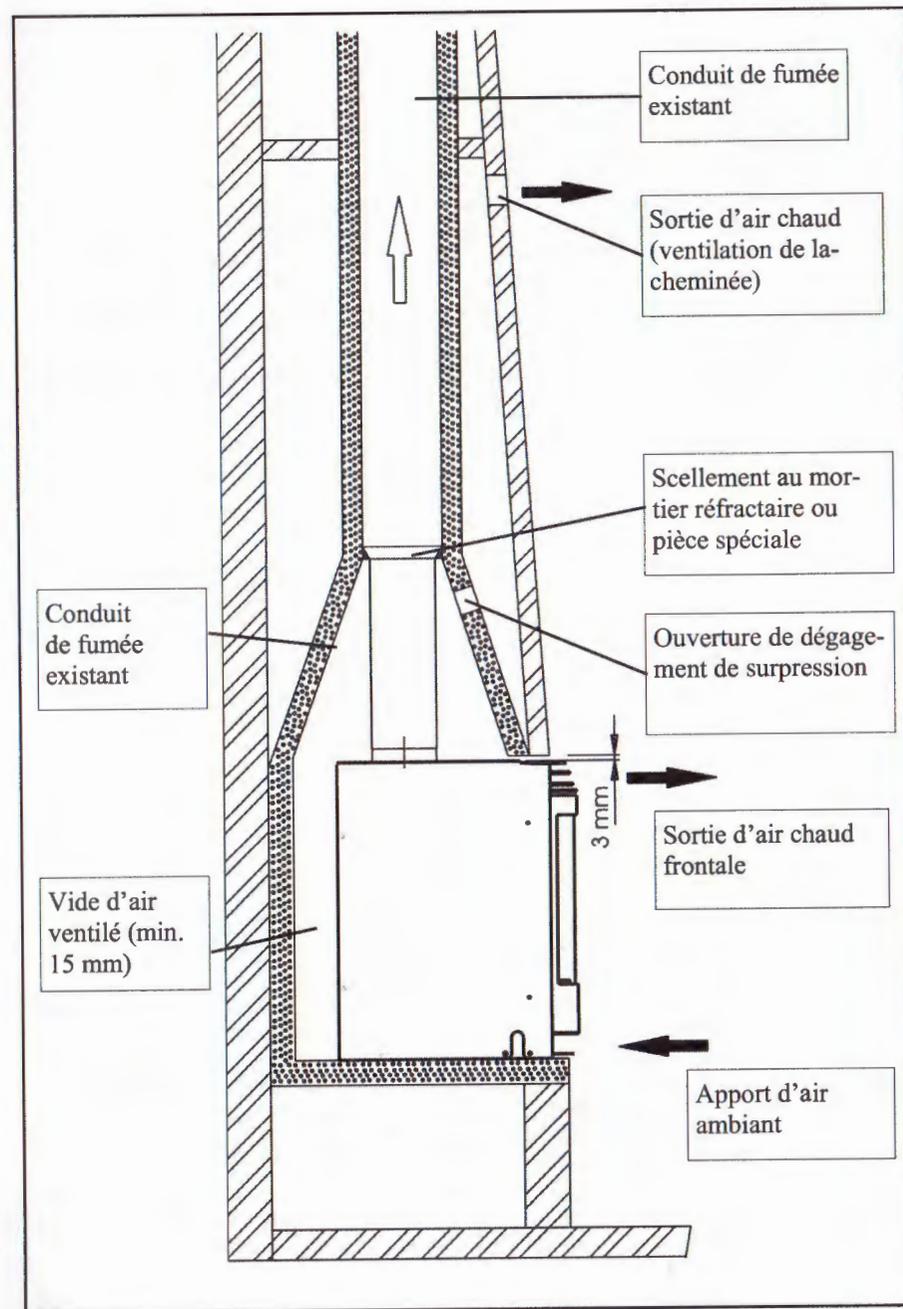
Attention : ne faites JAMAIS fonctionner votre appareil sans plaques intérieures ni briques réfractaires.

4.5. Emballage

Les matériaux d'emballage doivent être liquidés de façon justifiée et conformément aux réglementations d'application.



Exemple d'installation dans une enceinte en matériaux inflammables



Exemple d'installation dans une cheminée existante

5. Mode d'emploi

5.1 Généralités sur les combustibles

Bois: Les bois durs sont les meilleurs. chêne, hêtre, frêne, charme, noisetier, arbres fruitiers; ils brûlent avec une belle flamme claire et continue. Il est primordial que le bois soit bien sec; c-à-d abattu et fendu depuis au moins 2 ans, ou mieux depuis 3 ans, et mis à sécher sous abri bien ventilé. Du bois mouillé est déconseillé; dégagement de gaz malodorants, formation de goudron sur les vitres, bouchons dans la cheminée (causent des feux de cheminée).

Briquettes de lignite: La lignite est comprimée haute pression, sans produit liant, sous humidité naturelle.

Charbon: Il existe plusieurs catégories de charbon anthracite. Certaines caractéristiques sont stipulées par la loi: l'anthracite "A" doit contenir moins de 10% de particules volatiles, tandis que l'anthracite "B" doit en contenir moins de 12%. La teneur en cendres peut varier entre 3 et 13%. Nous recommandons l'anthracite "A" avec une faible teneur en cendres. En effet, une teneur en cendres élevée s'accompagne d'un faible pouvoir calorifique, il faut retirer les cendres plus souvent et le feu s'étouffe plus rapidement. Nous recommandons de calibre 12/22 ou 20/30 mm.

5.2. Fonctionnement au bois ou avec des briquettes de lignite (réglage d'air)

Pour une première mise en service, ne jamais faire de feu trop vif. Cette précaution permet les dilatations progressives normales survenant dans tout appareil à émission de chaleur. Durant les premiers feux, ne vous inquiétez pas du dégagement d'odeurs parfois désagréables; ce phénomène disparaît après quelques heures de fonctionnement quand toutes les graisses ont été brûlées et quand la peinture est stabilisée.

Pour créer le bon tirage nécessaire, et ainsi éviter des retours de fumées, la cheminée doit d'abord être bien chaude. Ouvrir les clapets d'air .

Faire un feu de papier et de petit bois sec, dès que le feu est bien pris, charger avec du plus gros, et cela progressivement.

On contrôle le feu avec des deux entrées d'air au-dessus et au bas de la porte.

L'entrée d'air au-dessus et au bas de la porte ouvertes au maximum, permet de désenfumer la vitre qui a pu noircir en allure réduite. Une fois la vitre propre, régler l'ouverture dans les conditions d'utilisation normale.

Parfois, il peut y avoir du refoulement à cause d'un mauvais tirage de la cheminée. De mauvaises circonstances atmosphériques peuvent en être la cause. Alors, fermer la porte et ouvrir les clapets d'admission d'air et la grille mobile à fond afin d'obtenir un feu intense, ce qui augmentera la température de la cheminée et donc le tirage. Si cela se répète trop souvent: faire contrôler la cheminée par un spécialiste et selon les causes de défauts constatées, un simple ramonage suffira, sinon il faudra gagner ou rehausser la cheminée.

Quand le bois est empilé de façon peu serrée, il brûlera vite à cause du fait que l'oxygène nécessaire à la combustion pourra atteindre facilement chaque bûche. Un empilage de cette façon est conseillé si l'on veut chauffer pendant une période courte.

Un empilage serré donnera une combustion plus lente car l'oxygène ne pourra pas atteindre toutes les bûches en même temps. C'est l'empilage conseillé pour des périodes de chauffe de longue durée.

Lorsqu'on brûle du bois en continu à trop faible régime, il se forme des bouchons de goudron dans la cheminée. Ce goudron est très inflammable. Lorsque ces bouchons deviennent trop importants, et lors d'une augmentation de température dans le conduit, cela entraîne inévitablement un feu de cheminée avec toutes les conséquences catastrophiques que l'on connaît. C'est pourquoi, il est vivement conseillé de faire un bon feu bien vif le plus régulièrement possible (au moins une fois par jour). Dès qu'un début de feu de cheminée se déclare, le premier réflexe doit être de fermer tous les clapets d'air et la porte du foyer.



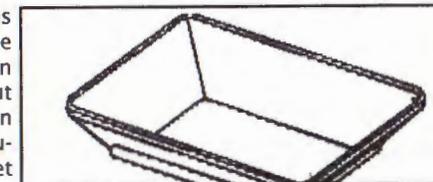
empilage non serré



empilage serré

5.3. Fonctionnement au charbon

Pour pouvoir chauffer au charbon il vous faut aussi un panier à charbon (disponible en option) pour concentrer le charbon dans le foyer. Pour préparer le feu, il faut tout d'abord créer le tirage nécessaire en chauffant préalablement la cheminée. Ouvrez à fond les clapets d'admission d'air et la grille mobile.



SI VOUS CHAUFEZ AU CHARBON, LE CLAPLET D'ADMISION D'AIR DU HAUT DOIT TOUJOURS RESTER FERME ET LA GRILLE MOBILE EST TOUJOURS OUVERTE.

Faites un petit feu intense à l'aide de papier journal et de petit bois sec ou utilisez des allume-feu et du bois. Lorsque le bois brûle bien, versez une pelletée de charbon sur celui-ci. Lorsque le charbon a pris, complétez le chargement. Veillez à ne pas étouffer le feu en plaçant trop de charbon d'un coup. Après 20 à 30 minutes, réglez la position du clapet d'air inférieur. Avant de recharger, ouvrez à fond le clapet d'air du bas. Utilisez la grille mobile et secouez la jusqu'à ce que des particules incandescentes tombent dans le cendrier, puis ajoutez le charbon. Attention, la grille mobile doit rester ouvert, donc la tige est tirée. Après quelques minutes, remettez le clapet d'air dans la position désirée. Veillez toujours à ajouter au maximum une quantité de charbon telle que vous voyez encore les braises du chargement précédent. Il faut vider le cendrier avant que les cendres ne touchent le bas de la grille. Il vaut mieux utiliser de façon ponctuelle votre appareil en demi-saison ou en période de redoux. formation de goudron dans le foyer et le conduit de fumée avec risque de feu de cheminée lors d'un fonctionnement ultérieur à vive allure.

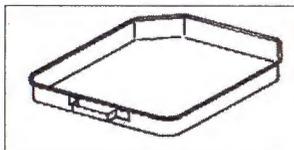
5.4. Chauffer à bas régime (pour appareils adaptés à une utilisation en continu)

Pour utiliser l'appareil comme « feu continue », il est possible de sélectionner les entrées d'air primaires et secondaires de manière à obtenir la bonne vitesse de combustion. Assurez-vous que la plaque de combustion est suffisamment ardente.

5.5. Le décendrage

Si votre feu dispose d'un bac à cendres (en option), celui-ci doit être vidé avant que les cendres n'atteignent la partie inférieure de la grille de chauffage. La poignée froide jointe permet de soulever la grille et de retirer le bac à cendres de l'appareil.

Lors de la combustion du bois, il ne se formera que peu de cendres et il n'est pas indispensable de décendre régulièrement. Il est même préférable de garder un peu de cendres dans le fond du corps de chauffe. La combustion en sera favorisée.



5.6. Extinction

N'ajoutez plus de combustible et laissez le foyer s'éteindre tout seul.

Ne fermez pas les arrivées d'air, ceci causera l'émission de produits nocifs. Le feu doit pouvoir s'éteindre sans contrainte et ne peut être quitté que quand il est complètement éteint.

5.7. Conditions atmosphériques

Attention

Par temps brumeux ou par brouillard, l'évacuation des gaz de fumée par la cheminée est fortement entravée. Les fumées peuvent retomber et gêner par leur odeur.

Sous ces conditions, mieux vaut ne pas utiliser le foyer si ce n'est pas strictement nécessaire.

6. Entretien

Ce n'est pas difficile de maintenir votre poêle ou foyer DOVRE en bon état de marche.

Vérifiez régulièrement si le cordon d'étanchéité de la porte est toujours en bon état.

Les petits dégâts ou les détériorations de peinture peuvent être réparés avec un aérosol de peinture. Votre distributeur peut vous procurer la peinture adéquate. Lors de la première utilisation, après pulvérisation de la peinture, votre appareil peut dégager encore des odeurs. Elles disparaîtront cependant rapidement.

Le verre se nettoie à l'aide de produits de nettoyage pour verre en vente dans le commerce. Votre installateur peut également vous fournir des produits adéquats. N'utilisez cependant jamais de produits abrasifs ou mordants.

A la fin de la saison de chauffe, boucher le conduit de fumée avec du papier journal. C'est le moment de faire un nettoyage approfondi de l'intérieur du foyer. Déposez pour cela aussi le déflecteur suspendu dans la partie supérieure du corps de chauffe. Au besoin, remplacez les cordons d'étanchéité de la porte et mastiquez d'éventuelles fentes.

Pour démonter les portes, retirez les charnières comme indiqué.

Avant la nouvelle saison de chauffe, faites ramoner votre cheminée par un spécialiste. Même pendant la période de chauffe, il est conseillé de contrôler régulièrement l'état de la cheminée et les dépôts de suie.

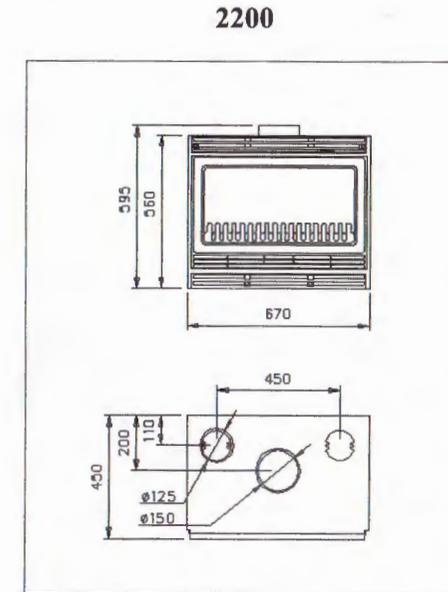
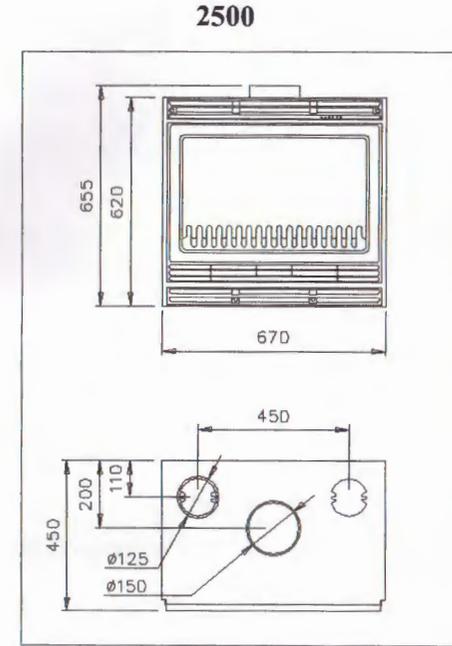
Le contrôle et nettoyage régulier de la cheminée est une obligation légale.

Si les consignes ci-dessus sont bien respectées, vous jouirez longtemps et en toute satisfaction de votre foyer DOVRE.

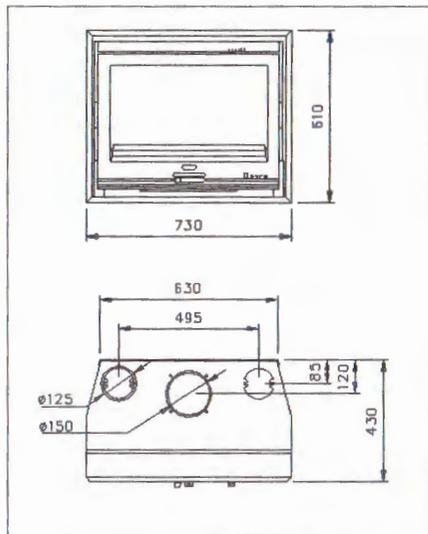
Bijlage 1: technische gegevens / Annexe 1: données techniques / Annex 1: technical data sheet / Anlage 1: technischen Daten

Model / Modèle / Modell	2500 / 2510 / 2520	2510D / 2520/2/3	2200 / 2210 / 2220 / 2020
Nominaal vermogen / Puissance nominale / Nominal heat output / Nominalleistung	10 kW	10 kW	8 kW (2020: 7 kW)
Schoorsteenaansluiting (diameter) / Raccordement cheminée (diamètre) / Flue connection (diameter) / Schornsteinanschluss (Diameter)	150 mm	150 mm	150 mm
Aanbevolen brandstoffen / Combustibles conseillés / Advised combustibles / Empfohlene Brennstoffe	Hout Bois Wood Holz	Hout Bois Wood Holz	Hout Bois Wood Holz
% CO	0.10 %	0.10 %	0.10 %
Rendement / Rendement / Efficiency / Wirkungsgrad	80 %	78.1 %	78.3 %
Massadebiet van rookgassen / Débit des fumées / Flue gas mass flow / Abgasmassenstrom	9.2 g/s	9.0 g/s	7.7 g/s
Rookgastemperatuur / Température des fumées / Flue gas temperature / Abgasstuzentemperatur	320 °C	360 °C	340 °C
Minimum trek / Dépression minimal / Minimum draught / Mindestforderdruck	0.14 mbar	0.14 mbar	0.14 mbar
	Bruinkool lignite Browncoal Braunkohl	Bruinkool lignite Browncoal Braunkohl	Bruinkool lignite Browncoal Braunkohl
	0.09 %	0.03 %	0.06 %
	76.4 %	71.1 %	75.4 %
	9.7 g/s	12.3 g/s	8.9 g/s
	360 °C	360 °C	340 °C
	0.14 mbar	0.14 mbar	0.14 mbar
	Kolen Charbon Coal Kohlen	Kolen Charbon Coal Kohlen	Kolen Charbon Coal Kohlen
	0.05 %	0.05 %	0.04 %
	79 %	79 %	76.5 %

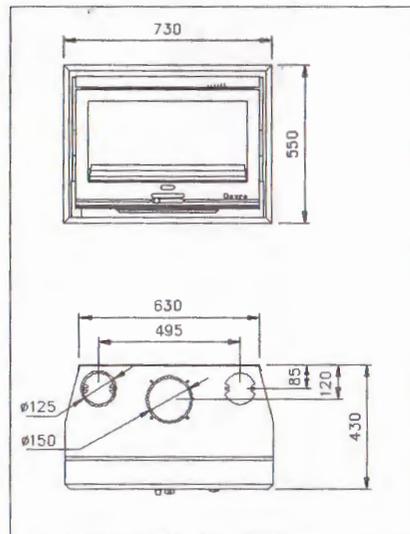
Bijlage 2: afmetingen / Annexe 2: dimensions / Annex 2: dimensions / Anlage 2: Abmessungen



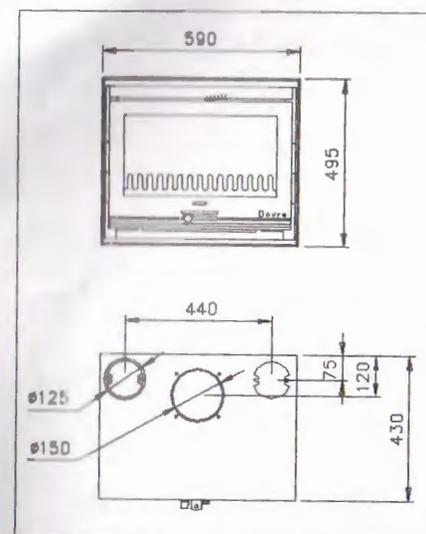
2510S



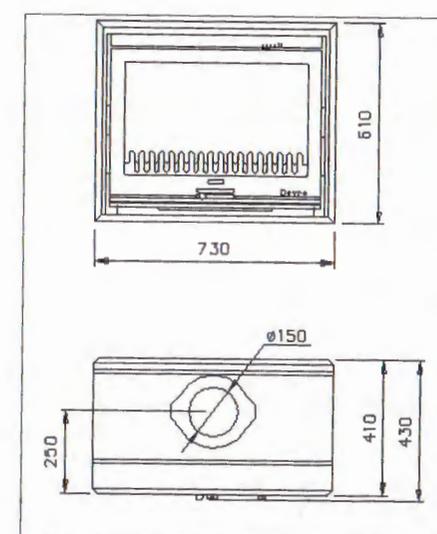
2210S



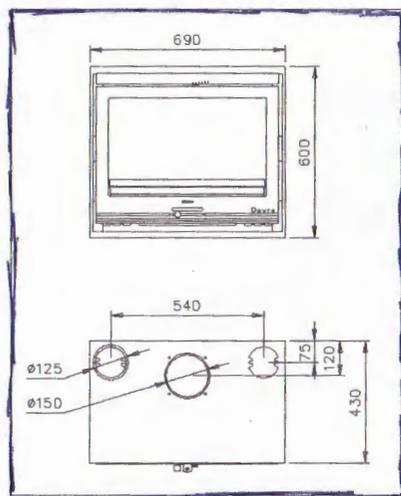
2020S



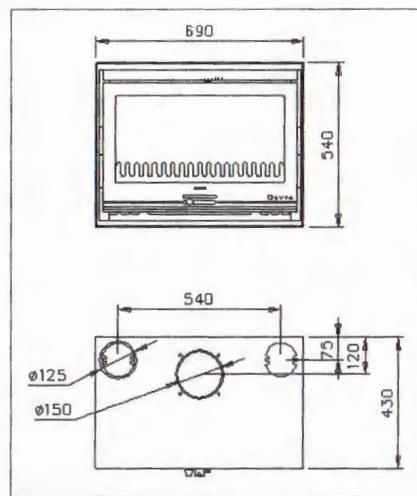
2510D



2520S



2220



2520S/2/3

